

**MEZINÁRODNÍ VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
PRO DOVOZ PLEMENNÝCH A UŽITKOVÝCH PRASAT NA CELNÍ ÚZEMÍ UKRAJINY**

**МІЖНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
НА ВВЕЗЕННЯ НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ ПЛЕМІННИХ ТА КОРИСТУВАЛЬНИХ СВИНЕЙ**

**INTERNATIONAL VETERINARY CERTIFICATE
FOR INTRODUCTION INTO THE CUSTOMS TERRITORY OF UKRAINE
OF BREEDING AND PRODUCTIVE PORCINE ANIMALS**

Vyvázející země: Česká republika
Країна - експортер: Чеська Республіка
Exporting country: Czech Republic

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Odesílatel / Відправник / Consignor Název / Назва / Name Adresa / Адреса / Address Tel. / Номер телефону / Tel.		I.2 Číslo jednací mezinárodního veterinárního osvědčení / Номер міжнародного ветеринарного сертифіката / International Veterinary Certificate reference number 1.2.a.			
	I.5 Příjemce / Одержувач / Consignee Název / Назва / Name Adresa / Адреса / Address PSČ / Поштовий індекс / Postal code Tel. / Телефон / Tel.		I.3 Příslušný ústřední orgán vyvázející země / Центральний компетентний орган країни-експортера / Central competent authority of exporting country I.4 Příslušný místní orgán vyvázející země / Місцевий компетентний орган країни-експортера / Local competent authority of exporting country			
	I.7 Země původu ISO kód Країна Код ISO походження ISO code Country of origin		I.8 Oblast/kompartment Kód Зона/компартмент Код походження Code Zone/compartment of origin		I.9 Země určení ISO kód Країна Код ISO призначення ISO code Country of destination	
	I.10 Oblast určení Kód Зона призначення Код Zone of destination		I.11 Místo původu / Місце походження / Place of origin Název / Назва / Name Číslo schválení / Номер затвердження / Approval number Adresa / Адреса / Address		I.12	
	I.13 Místo nakládky / Місце відвантаження / Place of loading Adresa / Адреса / Address		I.14 Datum odeslání / Дата відправлення / Date of departure		I.6	

Část I: Podrobnosti o odesílané zásilce / Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	I.15 Dopravní prostředek / Транспорт / Means of transport Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Železniční vagón <input type="checkbox"/> Літак <input type="checkbox"/> Судно <input type="checkbox"/> Залізничні вагони <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> Автотранспортний <input type="checkbox"/> Інший <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identifikace / Ідентифікація / Identification Odkazy na dokumenty / Документальні посилання / Documentary references		I.16 Vstupní stanoviště hraniční kontroly Ukrajiny / Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні / Entry BIP in Ukraine I.17													
	I.18 Popis zboží / Опис товару / Description of commodity		I.19 Kód zboží (HS kód) / Код вантажу (УКТЗЕД) / Commodity code (HS code) 0103													
	I.20 Množství / Кількість / Quantity		I.21													
	I.22		I.23 Číslo plomby/kontejneru / Номер пломби/контейнера / Number of seal/container													
	I.24		I.25 Zboží osvědčené pro / Товари призначені для / Commodities certified as plemenné účely / племінних цілей / breeding <input type="checkbox"/> užitkové účely / користувальних цілей / production <input type="checkbox"/>													
	I.26		I.27 Pro dovoz (vstup) na Ukrajinu / Для імпорту (ввезення) в Україну / For import (admission) into Ukraine													
	I.28 Identifikace zboží / Ідентифікація товару / Identification of the commodities															
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Druh zvířat (vědecký název) Вид тварин (наукова назва) Species (Scientific name)</th> <th>Plemeno Порода Breed</th> <th>Identifikační systém Система ідентифікації Identification system</th> <th>Identifikační číslo Ідентифікаційний номер Identification number</th> <th>Věk Вік Age</th> <th>Pohlaví Стать Sex</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>				Druh zvířat (vědecký název) Вид тварин (наукова назва) Species (Scientific name)	Plemeno Порода Breed	Identifikační systém Система ідентифікації Identification system	Identifikační číslo Ідентифікаційний номер Identification number	Věk Вік Age	Pohlaví Стать Sex						
	Druh zvířat (vědecký název) Вид тварин (наукова назва) Species (Scientific name)	Plemeno Порода Breed	Identifikační systém Система ідентифікації Identification system	Identifikační číslo Ідентифікаційний номер Identification number	Věk Вік Age	Pohlaví Стать Sex										

II. Zdravotní informace Інформація щодо здоров'я Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Номер сертифіката Certificate reference number	II.b.
---	--	-------

II.1 Informace o zdravotní nezávadnosti / Інформація щодо здоров'я людини / Public health information

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že: /

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що: /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

II.1.1 Plemenným/užitkovým prasatům nebyly podávány: /

Племінні/користувальні свині не отримували: /

Breeding/productive porcine animals did not receive:

stilbenu, tyreostatické látky; /

стильбенів, тиреостатичних речовин; /

stilbene, thyrostatic substances;

estrogenní, androgenní, gestagenní látky nebo β -agonisté za jinými účely, než je léčebné nebo zootechnické ošetření. /

естрогенних, андрогенних, гестагенних речовин або β -агоністів для інших цілей, ніж терапевтичні чи зоотехнічні. /

oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment.

II.1.2 Od narození nebo po dobu alespoň posledních 6 měsíců před odesláním byla plemenná/užitková prasata chována v hospodářství, ve kterém nebyly během uvedeného období zaznamenány žádné případy vztekliny. /

З моменту народження або протягом щонайменше останніх шести місяців перед відправленням племінні/користувальні свині утримувались у господарстві, в якому впродовж зазначеного періоду не було зафіксовано випадків сказу. /

Since birth or for at least past 6 months prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been kept on a holding, where no cases of rabies have been registered in the referenced period.

II.1.3 Plemenná/užitková prasata pocházejí z hospodářství, pro která v posledních 30 dnech nebyla příslušným orgánem země původu stanovena veterinární a hygienická omezení kvůli sněti slezinné, a nepřišla do kontaktu se zvířaty pocházejícími z hospodářství, která tyto podmínky nesplňují. /

Племінні/користувальні свині походять з господарства, щодо якого протягом останніх 30 днів компетентним органом країни походження не встановлено ветеринарно-санітарних обмежень стосовно сибірки, та не контактували з тваринами, які походять з господарств, що не відповідають цим вимогам. /

Breeding/productive porcine animals come from holdings which have been free from any veterinary-sanitary prohibition for the past 30 days in case of anthrax, and have not been in contact with animals from holdings, which did not comply with these conditions.

II.1.4 Plemenná/užitková prasata: /

Племінні/користувальні свині: /

Breeding/productive porcine animals:

⁽¹⁾ buď / pocházejí ze stáda prostého brucelózy v souladu s požadavky Kodexu zdraví suchozemských zvířat OIE; /

або / походять зі стада, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільним від бруцельозу; /

either originate from a herd free from brucellosis in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;

⁽¹⁾ nebo / pocházejí ze stáda, ve kterém byly statisticky reprezentativní vzorky odebrané od prasat v průběhu 30 dnů před odesláním vyšetřeny na brucelózu s negativními výsledky; /

або / походять зі стада, у якому статистично-репрезентативні зразки, відібрані від свиней протягом 30 днів перед відправленням, піддавались діагностичним дослідженням на бруцельоз з негативними результатами; /

or originate from a herd where representative samples collected from porcine animals 30 days prior to dispatch have been tested for brucellosis with negative results;

Datum vyšetření / Дата дослідження / Date of test	Výsledek / Результат / Result

⁽¹⁾ nebo / byla v průběhu karantény podrobena diagnostickým vyšetřením na brucelózu s negativními výsledky. /

або / під час утримання на карантині піддавались діагностичним дослідженням на бруцельоз з негативними результатами. /

or during quarantine have been subjected to diagnostic tests for brucellosis with negative results.

Datum vyšetření / Дата дослідження / Date of test	Výsledek / Результат / Result

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Інформація щодо здоров'я Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Номер сертифіката Certificate reference number	
	II.2 Informace o zdraví zvířat / Інформація щодо здоров'я тварин / Animal health information Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že: / Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:		
II.2.1 Plemenná/užitková prasata jsou klinicky zdravá a nejedná se o březí samice, u nichž již proběhlo 90 % nebo více z předpokládané doby březosti, nebo o samice, které porodily v týdnu před odesláním. / Племінні/користувальні свині є клінічно здоровими, не є вагітними самками, для яких минуло 90 % чи більше часу від очікуваного періоду вагітності, або самками, які дали потомство протягом тижня, що передує відправленню. / Breeding/productive porcine animals are clinically healthy, are not pregnant females for whom 90 % or more of the expected gestation period has already passed, or females who have given birth in the previous week before dispatch.			
II.2.2 Plemenná/užitková prasata nejsou vakcinována proti vezikulární chorobě prasat, vezikulárnímu exantému, moru skotu, vezikulární stomatitidě, slintavce a kulhavce, Aujeszkyho chorobě a leptospiróze. / Племінні/користувальні свині невакциновані проти везикулярної хвороби свиней, везикулярної екзантеми, чуми ВРХ, везикулярного стоматиту, ящуру, хвороби Ауескі, лептоспірозу. / Breeding/productive porcine animals are not vaccinated against swine vesicular disease, vesicular exanthema, rinderpest, vesicular stomatitis, Aujeszky's disease, leptospirosis.			
II.2.3 Plemenná/užitková prasata splňují tyto požadavky na níže uvedené nákazy: / Племінні/користувальні свині щодо зазначених нижче захворювань відповідають таким вимогам: / Breeding/productive porcine animals comply with the following requirements in terms of the below-referenced diseases:			
II.2.3.1 africký mor prasat – od narození ⁽¹⁾ nebo po dobu alespoň posledních 40 dnů před odesláním byla plemenná/užitková prasata držena na území země/oblasti/kompartmentu ⁽¹⁾⁽²⁾ prosté(ho) afrického moru prasat v souladu s požadavky Kodexu zdraví suchozemských zvířat OIE; / африканська чума свиней – з моменту народження ⁽¹⁾ або протягом щонайменше останніх 40 днів перед відправленням племінні/користувальні свині утримувались на території країни/зони/комартменту ⁽¹⁾⁽²⁾ , які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від африканської чуми свиней; / African swine fever – since birth ⁽¹⁾ or at least for the past 40 days prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been kept on the territory of a country/zone/compartment ⁽¹⁾⁽²⁾ free from African swine fever in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;			
II.2.3.2 slintavka a kulhavka – od narození ⁽¹⁾ nebo po dobu alespoň posledních 3 měsíců před odesláním byla plemenná/užitková prasata držena na území země ⁽¹⁾ nebo oblasti ⁽²⁾ , která je úředně uznána OIE jako prostá slintavky a kulhavky bez vakcinace; / ящур – з моменту народження ⁽¹⁾ або протягом щонайменше трьох останніх місяців перед відправленням племінні/користувальні свині утримувались на території країни ⁽¹⁾ або зони ⁽²⁾ , що є офіційно визнаними МЕБ вільними від ящуру без вакцинації; / foot-and-mouth disease – since birth ⁽¹⁾ or for the past 3 months prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been kept on the territory of a country ⁽¹⁾ or zone ⁽²⁾ officially recognised by the OIE as free from foot-and-mouth disease where vaccination is not practiced;			
II.2.3.3 klasický mor prasat – od narození ⁽¹⁾ nebo po dobu alespoň posledních 3 měsíců před odesláním byla plemenná/užitková prasata držena na území země/oblasti/kompartmentu ⁽¹⁾⁽²⁾ prosté(ho) klasického moru prasat v souladu s požadavky Kodexu zdraví suchozemských zvířat OIE; / класична чума свиней – з моменту народження ⁽¹⁾ або протягом щонайменше останніх трьох місяців перед відправленням племінні/користувальні свині утримувались на території країни/зони/комартменту ⁽¹⁾⁽²⁾ , які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від класичної чуми свиней; / classical swine fever – since birth ⁽¹⁾ or for the past 3 months prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been kept on the territory of a country/zone/compartment ⁽¹⁾⁽²⁾ free from classical swine fever in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;			
II.2.3.4 Aujeszkyho choroba – plemenná/užitková prasata pocházejí: / хвороба Ауескі – племінні/користувальні свині походять: / Aujeszky's disease – breeding/productive porcine animals originate from:			
⁽¹⁾ buď / z území země ⁽¹⁾ nebo oblasti ⁽²⁾ prosté Aujeszkyho choroby v souladu s požadavky Kodexu zdraví або / suchozemských zvířat OIE; / either з території країни ⁽¹⁾ або зони ⁽²⁾ , які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від хвороби Ауескі; / the territory of a country ⁽¹⁾ or zone ⁽²⁾ free from Aujeszky's disease in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;			

II. Zdravotní informace <i>Інформація щодо здоров'я</i> Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Номер сертифіката</i> Certificate reference number	II.b.
---	--	-------

⁽¹⁾ nebo / z hospodářství, která byla podle vnitrostátního programu tlumení nákaz uznána za prostá Aujeszkyho
або / choroby, a v průběhu karantény bylo 100 % zvířat podrobena 21 dní před odesláním diagnostickému
 or vyšetření s negativními výsledky; /
з господарств, які відповідно до національної програми контролю визнані вільними від хвороби
Ауєські та під час карантинування піддавались діагностичному дослідженню в кількості 100 % за
21 день перед відправленням із негативними результатами; /
 holdings which pursuant to the national control programme have been recognized as free from Aujeszky's
 disease and in the course of the quarantine 100 % of the animals have been subjected to a diagnostic test
 with negative results 21 days before dispatch;

Datum vyšetření / Дата дослідження / Date of test	Výsledek / Результат / Result

II.2.3.5 vezikulární choroba prasat, vezikulární exantém, mor skotu – od narození ⁽¹⁾ nebo po dobu posledních 6 měsíců před
 odesláním byla plemenná/užitková prasata držena na území země ⁽¹⁾ nebo oblasti⁽²⁾, kde během posledních 12 měsíců: /
везикулярна хвороба свиней, везикулярна екзантема, чума ВРХ – з моменту народження ⁽¹⁾ або впродовж
останніх шести місяців перед відправленням племінні та користувальні свині утримувалися на території
країни ⁽¹⁾ або зони⁽²⁾, де впродовж останніх 12 місяців: /
 swine vesicular disease, vesicular exanthema, rinderpest – since birth ⁽¹⁾ or for the past 6 months prior to dispatch,
 breeding/productive porcine animals have been kept on the territory of a country ⁽¹⁾ or zone⁽²⁾ where for the past
 12 months:

nebyly zaznamenány případy těchto nákaz; /
не було зафіксовано випадків цих хвороб; /
 there have been no registered cases of these diseases;

nebyla prováděna vakcinace proti těmto nákazám a byl zakázán dovoz domácích sudokopytníků
 vakcinovaných proti těmto nákazám; /
не проводилося вакцинації проти зазначених хвороб та було заборонено імпорт свійських
парнокопитих тварин, вакцинованих проти цих хвороб; /
 there have been no vaccination against these diseases and import of domestic cloven-hoofed animals
 vaccinated against these diseases is prohibited;

II.2.3.6 vezikulární stomatitida – od narození ⁽¹⁾ nebo po dobu posledních 6 měsíců před odesláním byla plemenná/užitková
 prasata držena na území země ⁽¹⁾ nebo oblasti⁽²⁾, kde: /
везикулярний стоматит – з моменту народження ⁽¹⁾ або протягом останніх шести місяців перед
відправленням племінні/користувальні свині утримувались на території країни ⁽¹⁾ або зони⁽²⁾, де: /
 vesicular stomatitis – since birth ⁽¹⁾ or for the past 6 months prior to dispatch, breeding/productive porcine animals
 have been kept on the territory of a country ⁽¹⁾ or zone⁽²⁾, where:

nebyly zaznamenány případy vezikulární stomatitidy v průběhu posledních 6 měsíců; /
впродовж останніх шести місяців не було зафіксовано випадків везикулярного стоматиту; /
 for the past 6 months there have been no registered cases of vesicular stomatitis;

v průběhu posledních 12 měsíců nebyla prováděna vakcinace proti vezikulární stomatitidě a byl zakázán dovoz
 domácích sudokopytníků vakcinovaných proti této nákaze; /
протягом останніх 12 місяців не проводилося вакцинації проти везикулярного стоматиту та було
заборонено імпорт свійських парнокопитих тварин, вакцинованих проти цього захворювання; /
 for the past 12 months there have been no vaccination against these diseases and import of domestic cloven-hoofed
 animals vaccinated against these diseases is prohibited;

II.2.3.7 leptospiroza – v průběhu posledních 30 dnů před odesláním byla plemenná/užitková prasata podrobena
 diagnostickému vyšetření na leptospirozu s negativními výsledky /
лептоспіроз – протягом 30 днів перед відправленням племінні/користувальні свині піддавались діагностичним
дослідженням на лептоспіроз з негативними результатами /
 leptospirosis – for the past 30 days prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been subjected to
 a diagnostic test for leptospirosis with negative results

Datum vyšetření / Дата дослідження / Date of test	Výsledek / Результат / Result

II. Zdravotní informace <i>Інформація щодо здоров'я</i> Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Номер сертифіката</i> Certificate reference number	II.b.
---	--	-------

⁽¹⁾ nebo / jim byla dvakrát podána antibiotika používaná k léčbě leptospirózy. /
або / піддавались двократній обробці антибактеріальними препаратами, які застосовуються для лікування
or лептоспірозу. /
 have been administered antimicrobials used for the treatment of leptospirosis on two occasions.

Datum ošetření / Дата обробки / Date of treatment	Název preparátu / Назва препарату / Name of antimicrobial agent	Dávka / Доза / Dose

II.2.4 Plemenná/užitková prasata byla od narození ⁽¹⁾nebo po dobu posledních 6 měsíců před odesláním držena v zemi/oblasti/kompartmentu⁽¹⁾⁽²⁾ původu a nebyla v kontaktu se sudokopytníky dovezenými na toto území v posledních 30 dnech. /

Племінні/користувальні свині з моменту народження ⁽¹⁾або протягом останніх шести місяців перед відправленням утримувались в країні/зоні/компарменті⁽¹⁾⁽²⁾ походження та не контактували з парнокопитими тваринами, імпортованими на цю територію за останні 30 днів. /

Since birth ⁽¹⁾or for the past 6 months prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been kept in the country/zone/compartment⁽¹⁾⁽²⁾ of origin and have not been in contact with cloven-hoofed animals imported to this territory in the past 30 days.

II.2.5 Plemenná/užitková prasata byla od narození ⁽¹⁾nebo po dobu posledních 40 dnů před odesláním držena v hospodářství původu. /
Племінні/користувальні свині з моменту народження ⁽¹⁾або протягом останніх 40 днів перед відправленням утримувались у господарстві походження. /

Since birth ⁽¹⁾or for the past 40 days prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been kept in the holding of origin.

II.2.6 Diagnostická vyšetření uvedená v bodech II.1.4 a II.2.3 tohoto mezinárodního veterinárního osvědčení byla provedena v tomto rozsahu:

Діагностичні дослідження, зазначені в пунктах II.1.4, II.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, проводились в кількості: /

Diagnostic tests referred to in points II.1.4, II.2.3 of this International Veterinary Certificate were conducted:

u partie zahrnující 11 a více zvířat – u nejméně 10 % a ne méně než 10 zvířat z každého hospodářství na základě výsledků posouzení rizik /
для партії, що становить 11 та більше тварин – не менше 10 % та становили не менше 10 тварин з кожного господарства за результатами оцінки ризиків /
 for a batch containing 11 and more animal units – on no less than 10 %, but no fewer than 10 animal units of each holding based on the risk assessment results

⁽¹⁾ nebo / або / or

u partie zahrnující méně než 11 zvířat – u 100 %. /
для партії, що становить менше 11 тварин – 100 %. /
 for a batch containing less than 11 animal units – 100 %.

Diagnostická vyšetření uvedená v bodu II.2.3.4 tohoto mezinárodního veterinárního osvědčení byla provedena u 100 % zvířat v partii.

Діагностичні дослідження, зазначені в пункті II.2.3.4 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, проведені щодо 100 % тварин у партії. /

Diagnostic tests referred to in point II.2.3.4 of this International Veterinary Certificate were conducted on 100 % animals in the batch.

Diagnostická vyšetření byla provedena pod kontrolou příslušného orgánu země původu v souladu s požadavky OIE. /

Діагностичні дослідження проведено під контролем компетентного органу країни походження відповідно до вимог МЄБ. /

Diagnostic tests were conducted under control of the competent authority of the country of origin in accordance with the OIE requirements.

II.2.7 V průběhu 24 hodin před odesláním byla plemenná/užitková prasata podrobena prohlídce provedené úředním veterinárním lékařem země původu a výsledky této prohlídky prokázaly nepřítomnost nákaz uvedených v bodech II.1.2 - II.1.4 a II.2.3 tohoto mezinárodního veterinárního osvědčení a způsobilost zvířat k přepravě do místa určení. /

Протягом 24 годин перед відправленням племінні/користувальні свині піддавались обстеженню державним ветеринарним інспектором країни походження, а результати такого обстеження показали відсутність захворювань, визначених пунктами II.1.2-II.1.4, II.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката і придатність тварин для транспортування до місця призначення. /

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Інформація щодо здоров'я Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Номер сертифіката Certificate reference number	II.b.
	<p>Within 24 hours prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been inspected by official veterinarian of the country of origin and such inspection results indicated the absence of diseases referred to in points II.1.2-II.1.4, II.2.3 of this International Veterinary Certificate and that the animals are fit for transportation to the place of destination.</p> <p>II.2.8 Plemenná/užitková prasata byla z hospodářství původu odeslána přímo na celní území Ukrajiny ⁽¹⁾ nebo do shromažďovacího střediska. [Shromažďovací středisko se nachází na území země/oblasti/kompartmentu ⁽¹⁾⁽²⁾ splňující(ho) požadavky bodů II.1.2 - II.1.4 a II.2.3 tohoto mezinárodního veterinárního osvědčení.] / Із господарства походження племінних/користувальних свиней безпосередньо направлено на митну територію України ⁽¹⁾ або до центру збору тварин. [Центр збору тварин знаходиться на території країни/зони/компартамента ⁽¹⁾⁽²⁾, які відповідають вимогам пунктів II.1.2-II.1.4, II.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката.] / Breeding/productive porcine animals were directly sent from the holding of origin to the customs territory of Ukraine ⁽¹⁾ or to an assembly centre. [The assembly centre is located on the territory of country/zone/compartment ⁽¹⁾⁽²⁾, which complies with the requirements of point II.2.3 of this International Veterinary Certificate.]</p> <p>II.2.9 Od okamžiku odeslání z hospodářství původu ⁽¹⁾ nebo ze shromažďovacího střediska až do okamžiku vstupu na celní území Ukrajiny plemenná/užitková prasata: / З моменту відправлення із господарства походження ⁽¹⁾ або центру збору тварин і до моменту ввезення на митну територію України племінні/користувальні свині не: / Since dispatch from the holding of origin ⁽¹⁾ or an assembly centre till the moment of introduction to the customs territory of Ukraine, breeding/productive porcine animals have not:</p> <p>nepřišla do kontaktu se sudokopytníky, kteří nespĺňujú požadavky uvedené v bodech II.1.2 - II.1.4 a II.2.3 tohoto mezinárodního veterinárního osvědčení; / контактували з парнокопитними тваринами, що не відповідають вимогам пунктів II.1.2-II.1.4, II.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката; / come in contact with cloven-hoofed animals which do not comply with the requirements of points II.1.2-II.1.4, II.2.3 of this International Veterinary Certificate;</p> <p>непобывала в місцях, в яких або в йогож околі в окрузі з радіусом 10 км були в останніх 40 днів зареєстровані випадки слявков, чуми ВРХ, африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней, везикулярної екзантеми, везикулярного стоматиту. / been kept in a place where and within a 10 km radius for the past 40 days there have been registered cases of foot and mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, vesicular exanthema, vesicular stomatitis.</p> <p>II.2.10 Nákazy uvedené v bodech II.1.2 - II.1.4 a II.2.3 tohoto mezinárodního veterinárního osvědčení jsou na seznamu nákaz povinných hlášení na celém území země původu v rámci dvoustranného obchodování. / Захворювання, визначені пунктами II.1.2-II.1.4, II.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, входять до переліку захворювань, які підлягають обов'язковому повідомленню на усій території країни походження в рамках двосторонньої торгівлі. / Diseases referred to in points II.1.2-II.1.4, II.2.3 of this International Veterinary Certificate are on the list of notifiable diseases across the country of origin in the framework of bilateral trade.</p> <p>II.2.11 Během posledních nejméně 30 dnů před odesláním na celní území Ukrajiny byla plemenná/užitková prasata držena v karanténě v zařízeních zvláště k tomu připravených pod kontrolou (dozorem) úředního veterinárního lékaře vyvážející země/země původu ⁽¹⁾. Během období karantény provedl úřední veterinární lékař vyvážející země/země původu ⁽¹⁾ klinické vyšetření zvířat a diagnostická vyšetření podle bodů II.1.4 a II.2.3 tohoto mezinárodního veterinárního osvědčení. / Протягом щонайменше останніх 30 днів перед відправленням на митну територію України племінні/користувальні свині утримувались на карантині у спеціально підготовлених для цього приміщеннях під контролем (наглядом) державного ветеринарного інспектора країни-експортера/країни походження ⁽¹⁾. У період карантинування державним ветеринарним інспектором країни-експортера/країни походження ⁽¹⁾ здійснювався клінічний огляд тварин та проводились діагностичні дослідження, відповідно до пунктів II.1.4, II.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката. / At least for the past 30 days prior to dispatch to the customs territory of Ukraine breeding/productive porcine animals were quarantined prior to dispatch to the customs territory of Ukraine in premises specifically prepared for the purpose under the control (supervision) of the official veterinarian of the exporting country/country of origin ⁽¹⁾. During the quarantine period, the official veterinarian of the exporting country/country of origin ⁽¹⁾ carried out clinical inspection of animals and diagnostic tests referred to in points II.1.4, II.2.3 of this International Veterinary Certificate.</p> <p>II.2.12 Plemenná/užitková prasata byla před odesláním podrobena preventivní dehelmintizaci a ošetření proti ektoparazitům. / Перед відправленням племінні/користувальні свині подані профілактичній дегельмінтизації й обробці проти ектопаразитів. /</p>		

II. Zdravotní informace <i>Інформація щодо здоров'я</i> Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Номер сертифіката</i> Certificate reference number	II.b.
---	--	--------------

Breeding/productive porcine animals were subjected to preventive de-worming and treatment against ectoparasites prior to dispatch.

Datum ošetření / <i>Дата обробки</i> / Date of treatment	Název preparátu / <i>Назва препарату</i> / Name of antimicrobial agent	Dávka / <i>Доза</i> / Dose

- II.2.13 Plemenná/užitková prasata jsou individuálně označena a registrována pomocí jedinečného identifikátoru. /
 Племінні/користувальні свині мають повсюдну ідентифікацію та облік в індивідуальному порядку за допомогою неповторюваного ідентифікатора. /
 Breeding/productive porcine animals are individually identified and registered by means of unique identifier.
- II.2.14 Plemenná/užitková prasata nejsou určena k poražení v rámci programu tlumení nákaz zvířat. /
 Племінні/користувальні свині не призначені для забою в рамках програми боротьби з інфекційними хворобами тварин. /
 Breeding/productive porcine animals are not intended for slaughter under an infectious animal disease control programme.
- II.2.15 Před nakládkou, během nakládky a při přepravě je s plemennými/užitkovými prasaty zacházeno v souladu s požadavky právních předpisů Ukrajiny na pohodu zvířat nebo rovnocennými požadavky. /
 Поводження з племінними/користувальними свинями перед завантаженням, під час завантаження та транспортування відповідає вимогам законодавства України про благополуччя тварин або еквівалентним вимогам. /
 Before loading, during loading and transportation the breeding/productive porcine animals are handled in accordance with the requirements of Ukrainian law on animal welfare or equivalent requirements.
- II.2.16 Dopravní prostředky použité pro přepravu plemenných/užitkových prasat jsou konstruovány tak, aby bylo zabráněno vypadávání/vytékání výkalů, podestýlky nebo krmiva z nich během přepravy zvířat. Dopravní prostředky byly před nakládkou zvířat vyčištěny a vydezinfikovány v souladu s požadavky právních předpisů vyvážející země/země původu⁽¹⁾. /
 Транспортні засоби, за допомогою яких здійснюються перевезення племінних/користувальних свиней, сконструйовані у спосіб, що забезпечує уникнення можливості висипання/випливання екскрементів, матеріалу підстилки чи корму з транспортного засобу під час перевезення цих тварин. Перед завантаженням тварин транспортні засоби очищені та продезінфіковані відповідно до вимог законодавства країни-експортера/країни походження⁽¹⁾. /
 Transport means used for the transportation of breeding/productive porcine animals prevent any escaping/leakage of excrements, bedding material or feed from the transport means during transportation of these animals. Transport means are cleaned and disinfected prior to the loading of animals in accordance with the requirements of law of the exporting country/country of origin⁽¹⁾.
- II.2.17 Plemenná/užitková prasata byla naložena k odeslání na Ukrajinu dne /
 Племінні/користувальні свині завантажені для відправлення в Україну /
 Breeding/productive porcine animals have been loaded for dispatch to the Ukraine on _____
 (uved'te datum nakládky (dd/mm/rrrr))⁽³⁾. /
 (вказати дату завантаження (день/місяць/рік))⁽³⁾. /
 (indicate date of loading (dd/mm/yyyy))⁽³⁾.

Poznámky / Примітки / Notes

Požadavky tohoto mezinárodního osvědčení se vztahují na plemenná a užitková prasata, která pocházejí z území země a ze zařízení zařazených do registru země a zařízení, z nichž je povoleno dovážet (zasílat) na území Ukrajiny plemenná a užitková prasata. /
 Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до племінних та користувальних свиней, що походять із території країни та з потужностей, які внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) на територію України племінних та користувальних свиней. /
 Requirements of this International Certificate apply to the breeding and productive porcine animals, that originate from the territory of the country and from establishment that are listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of the breeding and productive porcine animals.

Část I: / Частина I: / Part I:

- Bod I.15: Uved'te registrační číslo(a) železničního vagonu nebo kontejneru a vozidla, jméno lodi nebo číslo letu. V případě vykládky /
 Пункт 1.15: а překládky je odesílatel povinen informovat vstupní stanoviště hraniční kontroly Ukrajiny. /
 Вох 1.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Відправник зобов'язаний повідомити вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні у разі розвантаження або перезавантаження. /
 Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and reloading, consignor must inform entry BIP in Ukraine.

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Інформація щодо здоров'я Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Номер сертифіката Certificate reference number	II.b.
	<p>Bod I.28: Uved'te: / Пункт 1.28: Вказати: / Box 1.28: Indicate:</p> <p>Identifikační systém: uveďte „ušní známka“, „tetování“, „čip“ nebo „transpondér“. Na ušní známce musí být uveden kód země, kde bylo zvířa označeno, a individuální číslo zvířete. / Система ідентифікації: вказати «вушна бирка», «татування», «чип» або «транспондер». Вушна бирка повинна містити код країни, де тварину ідентифіковано, та індивідуальний номер тварини. / Identification system: specify «eartag», «tattoo», «chip», «transponder». The eartag must contain the code of the country where the animal is identified and the individual number of animal.</p> <p>Věk: uveďte věk zvířat v měsících. / Вік: вказати вік тварин у місяцях. / Age: indicate the age of the animals in the months.</p> <p>Pohlaví: uveďte „M“ (u samců), „F“ (u samic), „C“ (u kastrátů). / Стать: вказати «М» (для самців), «F» (для самок), «C» (для кастрованих тварин). / Sex: indicate «M» (for male), «F» (for female), «C» (for castrated animals).</p> <p>Část II: / Частина II: / Part II:</p> <p>(1) Nehodící se škrtněte. / Вибрати потрібне. / Keep as appropriate.</p> <p>(2) Použitelné v případě uznání zónování/kompartmentalizace příslušným orgánem Ukrajiny. / Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування/компартаменталізації. / Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine of zoning/compartimentalization.</p> <p>(3) Je zakázáno dovézt na Ukrajinu plemenná a užitková prasata, pokud byla naložena k odeslání na Ukrajinu v den, kdy byl v zemi/pásmu/kompartmentu původu potvrzen výskyt velmi nebezpečné nákazy uvedené v seznamu OIE, ke které jsou tato zvířata vnímavá. / Забороняється ввезення в Україну племінних та користувальних свиней, які завантажені для відправлення в Україну на дату, коли в країні/зоні/компартаменталізації походження підтверджено присутність особливо небезпечної хвороби, занесеної до списку МЕБ, до якої ці тварини є сприйнятливими. / Breeding and productive porcine animals shall not be imported into Ukraine when embarked for dispatch to Ukraine on the date of confirmation in the country/zone/compartiment of origin of presence of a specifically hazardous OIE-listed disease that these animals are susceptible to.</p> <p>(4) Podpis a razítko musí mít jinou barvu, než je barva textu. / Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. / The signature and the seal must be in a different colour that of the text.</p> <p>[] Nehodící se škrtněte. / Видалити, де це необхідно. / Delete as appropriate.</p>		
<p>Úřední veterinární lékař / Державний ветеринарний інспектор / Official veterinarian</p> <p>Jméno (tiskacím písmem): Прізвище (великими літерами): Name (in capital letters):</p> <p>Kvalifikace a titul: Кваліфікація та посада: Qualification and title:</p> <p>Datum: Дата: Date:</p> <p>Razítko⁽⁴⁾: Печатка⁽⁴⁾: Stamp⁽⁴⁾:</p> <p>Podpis⁽⁴⁾: Підпис⁽⁴⁾: Signature⁽⁴⁾:</p>			